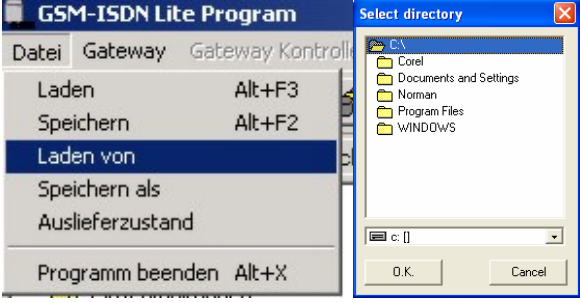
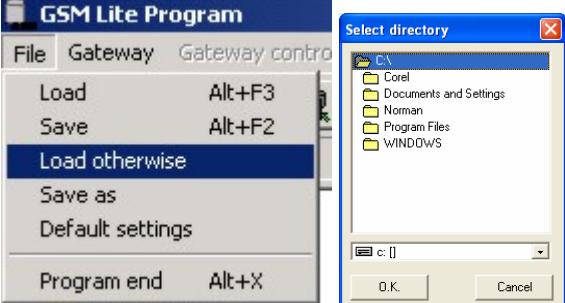






GSM-ISDN Gateway



KURZANLEITUNG GUIDE DE PROGRAMMATION EN BREF

1	<ul style="list-style-type: none"> ▪ SIM-Karte in ein normales Handy einsetzen ▪ PIN-Abfrage deaktivieren ▪ Alle Umleitungen deaktivieren ▪ Anruf starten um die SIM-Karte zu prüfen vor dem Einsetzen in den GSM Gateway 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mettez la carte SIM dans un GSM normale ▪ Déactiver la demande du code NIP ▪ Déactiver toutes les déviations ▪ Effectuer un appel pour tester la carte SIM avant de la mettre dans la passerelle GSM
2	Anschluss „NT“ an die T-Schnittstelle der PBX anschliessen.	Connecter la sortie „NT“ avec le bus T de la PBX.
3	Kopieren Sie von der mitgelieferten CD-Rom das für Sie nötige Config-File. (GSM-ISDN-Gateway\Config\.....) z.B. auf Ihr Laufwerk C: Deaktivieren Sie den Schreibschutz der Datei.	Copier le Config-File selon vos besoins qui se trouve sur le CD-Rom livré avec le système sur votre disque dur C: Déactiver la protection d'écriture de ce fichier.
4	„GSM-ISDN Program Light“ auf Ihrem PC installieren und starten Sie dieses.	Installer le Programme „GSM-ISDN Program Light“ sur votre PC et lancer le programme
5	Mitgeliefertes Konfigurations-File von Laufwerk C laden 	Chargez le fichier de configuration livré sur votre disque dur C: 
6	 Öffnen Sie die Verbindung mit dem Gateway. Achtung: Klicken Sie auf NEIN , um keine Daten vom Gateway zu laden	 Établir la communication avec la passerelle GSM. Attention: Cliquez sur Non , pour ne pas charger des data.
7	Modifizieren Sie bei Bedarf die Einstellungen (z.B. GSM/Nationale Nummerierung)	Modifiez le fichier si nécessaire (p.ex. routing/National destination)
8	 Übertragen Sie die Daten zum Gateway	 Envoyez le fichier vers la passerelle GSM
9	Programmieren Sie die Telephonanlage (siehe Kap. 9-11 der Anleitung auf der mitgelieferten CD-ROM)	configurer l'installation téléphonique (voir chapitres 9 à 11 du manuel sur la CD-ROM)
10	Überprüfen Sie die Funktionen des GSM-Gateways	Veuillez tester les fonctions de la passerelle.

Folgenden Programmierungen sind nur nötig, wenn das Config-File nicht geladen wurde.

8.1 Programmierung GSM-ISDN Gateway für abgehenden Verkehr

1.	ISDN\Grunddaten	ISDN-Port	NT
2.		Send to ISDN Progress	deaktivieren
		Anschlusstyp	Punkt-Punkt, selten Punkt-Multipunkt
		Wahlmodus	OVERLAP
3.	Routing\Internationale Nummerierung	Vorwahl Zielort	+; 00 Schweiz, 41
4.	Routing\Nationale Nummerierung	Vorwahl Zielort:	0 ZH, 1(7)
5.	Routing\GSM Standort	Swisscom oder Orange	Code 22801, SMS-Center: +4179 499 90 00, Prefix: 79(7) Code 22803, SMS Center: +4178 777 70 70, Prefix: 78(7)
6.	Routing\Installationsort	Internat. Standort	Schweiz
		Nationaler Standort	<ZH>
6.	Aktivieren\Zeiten	Subtarif	Tag
		Zeitabschnitte	Nur in der ersten Zeile überall "Tag" eintragen
7.	Aktivieren\Prioritäten	Ziel	<Default> und <Swisscom> hinzufügen
		Zeilpriorität	Bei Default und <Swisscom> jeweils <Swisscom> eintragen

8.2 Programmierung GSM-ISDN Gateway für ankommenden Verkehr/Callback/DISA/Auto CLIP

1.	GSM\Grunddaten	Enable CLIP from GSM to ISDN	aktivieren
		Anruferk.-Einschr. + CLIPDDI routing	aktivieren für Unterdrückung der SIM-Nummer Übertragung.
2.	Routing\Leitungs-Modus	Clip	damit die Tabelle „Clip Routing“ aktiviert wird
		DISA	anrufende erhalten eine Ansage für DTMF Vermittlung
		Vermittler	Vermittlung auf Nummer in „allgemeine Einstellungen“
		Auto CLIP routing	Aktivieren - In "Routing\allgemeine Einstellungen" können für diese Funktion weiterführende Parameter eingestellt werden.
3.	Routing\Clip Routing	Clip / TLN eingeben	„Callback“ und „DISA to GSM“ bei Bedarf aktivieren

Hinweis:

- Entspricht die interne Nummerierung der TVA nicht der externen Durchwahl, müssen im Clip-Routing respektive bei DISA-Wahl immer die letzten Ziffern der Durchwahl eingegeben werden.
- Ist das gewählte DISA-Ziel besetzt, wird der Anrufende mit der Nummer, welche als "Operator" konfiguriert wurde verbunden.

Les programmations suivantes ne sont pas nécessaires, si vous chargez le fichier "config.cfg".

8.1 Programmation du GSM-ISDN-Gateway

1.	ISDN\Basic parameters	ISDN-Port	NT
		Send to ISDN Progress	déactiver
		Connection type	Point to Point, rarement Point to Multipoint
		Dialing mode	OVERLAP
2.	Routing\International desinations	Prefix Destination	+, 00 Suisse, 41
3.	Routing\National dest.	Prefix Destination	0 VD, 21(7)
4.	Routing\GSM destination	Swisscom Ou Orange	Code 22801, SMS-Center: +4179 499 90 00, Prefix: 79(7) Code 22803, SMS Center: +4178 777 70 70, Prefix: 78(7)
5.	Routing\Installation Site	International place National Place	Suisse VD
6.	Tarifs\Times	Subtarifs	Jour
		Time zones	Configurez "Jour" pour chaque temps
7.	Tarifs\Times	Subtarifs	Ajutez "Jour"
		Time Zones	Ajutez "Jour" partout sur la première ligne
8.	Tarifs\Priorits	Destinations	"Swisscom" (selon "GSM destination")
		Destination priority	Swisscom comme 1ère destination
		Destinations	"Default" comme 2ème
		Destination priority	Swisscom comme 1ère destination

8.2 Programmation du GSM-ISDN Gateway pour des appels entrantes/Callback/DISA

1.	GSM\Basic parameters	Enable CLIP from GSM to ISDN	activer
		Calling Line Ident. Restr. CLIR et CLIPDDI routing	Activer, Ces deux paramètres désactivent l'envoi des numéros des deux cartes SIM
2.	Routing\Port modes	Clip	pour activer le tableau sous „Clip Routing“
		DISA	pourque les appels entrantes entendent le message pour une sélection en multifréquence.
		Operator	appelants sont reliés sur la numéro sous „General Parameters“
		Auto CLIP routing	Activer - Un rappel d'un utilisateur extérieur qui répond a un "appel en absence" est automatiquement en liaison avec la personne interne qui a causé l'appel. Voir aussi les paramètres "Rouring\General Parameters\
3.	Routing\ Clip Routing	Donner CLIP et abonné interne	Si nécessaire activer „Callback“ et „DISA to GSM“

Remarques:

- Si la numérotation interne ne correspond pas à la numérotation externe de l'ACU il faut toujours introduire dans "Clip-Routing" resp. dans le choix libre de "DISA" les derniers chiffres de la sélection directe.
- Si le numéro choisi du "DISA" est occupée, l'appelant est relié automatiquement vers le numéro configuré dans "Operator"